

-기에 앞서

～するのに先立って

-기 전에 の硬い書き言葉版です。日本語の「に先立って」に当たり、式典や公式文で使われます。

■ つけ方

状況	形	例
動詞	-기에 앞서	시작하다 → 시작하기에 앞서
名詞	에 앞서	회의에 앞서
過去形	つけない	시작했기에 (×)
近い形	-기 전에	より日常的
後ろ	準備・前置き	먼저 -겠습니다
分かち書き	앞서 は動詞由来	기에 앞서

■ -기 전에 とどう違うか

先立つことを述べます。회의를 시작하기에 앞서 안내 말씀 드리겠습니다 (會議を始めるのに先立ってご案内申し上げます)。

硬さが違うだけで意味はほぼ同じです。-기 전에 は日常、-기에 앞서 は式典・公式文・報道。日本語の「する前に」と「に先立って」の差とまったく同じです。

名詞には 에 앞서 をつけます。회의에 앞서 (會議に先立って)。

時制はつけません。これも 기 전에 と同じです。

■ 例文

- 1 **회의를 시작하기에 앞서 몇 가지 말씀드리겠습니다.**
會議を始めるのに先立って何点か申し上げます。
- 2 **본격적인 논의에 앞서 배경을 설명하겠습니다.**
本格的な議論に先立って背景を説明します。
- 3 **발표하기에 앞서 자료를 배포했습니다.**
発表するのに先立って資料を配布しました。
- 4 **출발에 앞서 안전 점검을 실시합니다.**
出発に先立って安全点検を実施します。
- 5 **결론을 내리기에 앞서 신중히 검토해야 한다.**
結論を出すのに先立って慎重に検討しなければならない。
- 6 **행사에 앞서 리허설을 진행했어요.**
行事に先立ってリハーサルを行いました。

■ 紛らわしいもの

-기 전에
日常的な言い方です。기에 앞서 は公式の場に限ります。
가기 전에 (日常) / 가기에 앞서 (公式)

-(으)ㄴ 후에
「した後に」で反対の意味です。
간 후에 (後) / 가기에 앞서 (前)

먼저
「まず」という副詞です。기에 앞서 は前後関係を明示します。
먼저 인사드립니다。

■ まちがえやすい点

- X 시작했기에 앞서
○ 시작하기에 앞서
時制はつけません。
- X 회의하기에 앞서 — 「會議に先立って」の意味で
○ 회의에 앞서
名詞なら 에 앞서 だけで足ります。
- X 친구야, 먹기에 앞서 손 씻어.
○ 친구야, 먹기 전에 손 씻어.
日常会話では 기 전에 が自然です。